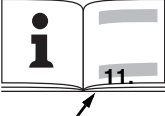


## C 60




<b>de</b>	Originalbetriebsanleitung	4	<b>fi</b>	Alkuperäiset ohjeet	27
<b>en</b>	Original instructions	7	<b>no</b>	Original bruksanvisning	29
<b>fr</b>	Notice originale	10	<b>da</b>	Original brugsanvisning	32
<b>nl</b>	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	13	<b>pl</b>	Instrukcja oryginalna	35
<b>it</b>	Istruzioni originali	16	<b>el</b>	Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης	38
<b>es</b>	Manual original	19	<b>hu</b>	Eredeti használati utasítás	41
<b>pt</b>	Manual original	22	<b>ru</b>	Оригинальное руководство по эксплуатации	44
<b>sv</b>	Bruksanvisning i original	25			



	<b>C 60</b>
<b>A</b>	12 V
<b>B</b>	2,2 A
<b>C</b>	NiCd: 1,7 Ah: 60 min
<b>D</b>	70 mA

**CE** EN 60335,  
2006/95/EG, 2004/108/EG, 2011/14/EU

ppac:  2012-05-08  
Volker Siegle

Director Product Engineering & Quality  
Responsible Person for Documentation  
Metabowerke GmbH, 72622 Nürtingen, Germany

# Originalbetriebsanleitung


## 1. Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, dass dieses Produkt mit den auf Seite 3 angegebenen Normen und Richtlinien übereinstimmt.

## 2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Ladegeräte C 60 sind ausschließlich zum Laden von Metabo NiCd-Akkupacks (12 V, 1,7 Ah, 10 Zellen, 6.25472) geeignet.


Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

 **Versuchen Sie niemals nichtaufladbare Batterien zu laden. Explosionsgefahr!**

Für Schäden durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet allein der Benutzer.


Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und die beiliegenden Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

## 3. Allgemeine Sicherheitshinweise

 **WARNUNG** – Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.

 **WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.**

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

 Lesen Sie vor der Benutzung des Ladegerätes die beiliegenden Sicherheitshinweise

und die Gebrauchsanleitung aufmerksam und vollständig durch. Bewahren Sie alle beiliegenden Dokumente auf und geben Sie Ihr Ladegerät nur mit diesen Dokumenten weiter.

## 4. Spezielle Sicherheitshinweise



Beachten Sie die mit diesem Symbol gekennzeichneten Textstellen zu Ihrem eigenen Schutz und zum Schutz Ihres Ladegerätes!



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung!



Aus defekten Akkupacks kann eine ätzende Flüssigkeit (30%ige Kalilauge) austreten! Falls Akku-flüssigkeit austritt und mit der Haut in Berührung kommt, spülen Sie sofort mit reichlich Wasser. Falls Akkuflüssigkeit in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung!

Voll geladenen Akkupack nicht erneut laden! Überladen schadet und verkürzt die Lebensdauer des Akkupacks!



Verwenden Sie das Ladegerät nur in Räumen!



Schützen Sie Ihr Ladegerät vor Nässe!

Niemals Kindern die Benutzung des Gerätes gestatten.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Halten Sie Kinder vom Ladegerät bzw. vom Arbeitsbereich fern! Verwahren Sie Ihr Ladegerät so, dass es für Kinder unzugänglich ist!

Ziehen Sie bei Rauchentwicklung oder Feuer im Ladegerät sofort den Netzstecker!

Stecken Sie keine Gegenstände in die Lüftungsschlitze des Ladegerätes - Gefahr eines elektrischen Schlags bzw. Kurzschlusses!

Verwenden Sie keine defekten Akkupacks!

## 5. Überblick

Siehe Seite 2.

- 1 Akkupack (nicht im Lieferumfang enthalten)
- 2 Ladeschacht
- 3 Betriebsanzeige
- 4 Warnanzeige

## 6. Inbetriebnahme



**Vergleichen Sie vor Inbetriebnahme, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung und Netzfrequenz mit den Daten Ihres Stromnetzes übereinstimmen.**

Geräte wie dieses, die Gleichstrom erzeugen, könnten einfache Fehlerstromschutzschalter beeinflussen. Verwenden Sie Typ F oder besser, mit einem Auslösestrom von max. 30 mA.



Vor Inbetriebnahme des Ladegerätes sicherstellen, dass die Lüftungsschlitze frei sind. Mindestabstand zu anderen Gegenständen min. 5 cm!

### 6.1 Selbsttest

Netzstecker einstecken.

Die Warnanzeige (4) und die Betriebsanzeige (3) leuchten nacheinander für ca. 1 Sekunde.

## 7. Benutzung

### 7.1 Akkupack laden

Akku-Pack (1) bis zum Anschlag in den Ladeschacht (2) einstecken.

Die volle Kapazität eines neuen oder länger nicht benutzten Akkupacks wird erst nach mehrmaligem Laden und Entladen erreicht.



Die Betriebsanzeige (3) blinkt.

### 7.2 Erhaltungsladung

Ist die Ladung beendet, schaltet das Ladegerät automatisch auf Erhaltungsladung um.

Der Akkupack kann im Ladegerät verbleiben und ist somit immer betriebsbereit.



Die Betriebsanzeige (3) leuchtet dauernd.

## 8. Störung

### 8.1 Warnanzeige (4) leuchtet dauernd



Akkupack wird nicht geladen. Temperatur zu hoch/ zu niedrig. Liegt die Temperatur des Akkupacks zwischen 0 °C und 50 °C, beginnt der Ladevorgang automatisch.

### 8.2 Warnanzeige (4) blinkt



- Akkupack defekt. Akkupack sofort aus dem Ladegerät entnehmen.
- Akkupack wurde nicht richtig auf den Schiebesitz (2) aufgeschoben. Siehe Kapitel 7.1.

## 9. Reparatur

Reparaturen am Ladegerät dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden!

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Mit reparaturbedürftigen Metabo Ladegeräten wenden Sie sich bitte an Ihre Metabo-Vertretung. Adressen siehe [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Umweltschutz

Befolgen Sie nationale Vorschriften zu umweltgerechter Entsorgung und zum Recycling ausgedienter Maschinen, Verpackungen und Zubehör.



Nur für EU-Länder: Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

## de DEUTSCH

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

### 11. Technische Daten

Siehe Seite 3.

**A** = Spannungsbereiche  
der Akkupacks

**B** = Ladestrom

**C** = Ladezeit<sup>1)</sup> in  
Abhängigkeit von der  
Akkupack-Kapazität

**D** = Ladestrom bei  
Erhaltungsladung

<sup>1)</sup> Abhängig von der Restkapazität sowie der  
Temperatur des Akkupacks können die realen  
Ladezeiten von den Angaben abweichen.

Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts  
vorbehalten.

Maschine der Schutzklasse II

~Wechselstrom

# Original instructions

## 1. Conformity Declaration

We, being solely responsible, hereby declare that this product conforms to the standards and directives specified on page 3.

## 2. Specified Use

The chargers C 60 are only suitable for charging Metabo NiCd battery packs (12 V, 1.7 Ah 10 cells, 6.25472).

This tool is not designed for use by persons with physical, sensory or mental disabilities, or with insufficient experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety, or have received instructions on how to use the tool by this person.



**Never attempt to charge batteries that are not rechargeable. Danger of explosion!**

The user bears sole responsibility for damage caused by improper use.

Generally accepted accident-prevention regulations and accompanying safety instructions should be observed.

## 3. General Safety Instruction



**WARNING** – Reading the operating instructions will reduce the risk of injury.



**WARNING Read all safety warnings and instructions.**

*Failure to follow all safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

Keep all safety instructions and information for future reference.



Before using the charger, carefully read through and familiarise yourself with all the enclosed safety information and the Operating Instructions. Keep all enclosed documentation for future reference, and pass on your charger only together with this documentation.

## 4. Special Safety Instructions



For your own protection and for the protection of your charger pay attention to all parts of the text that are marked with this symbol!



**Danger - electrical voltage!**



**A caustic fluid may leak from defective battery packs (30% caustic potash solution)!**

If battery fluid leaks out and comes into contact with your skin, rinse immediately with plenty of water. If battery fluid leaks out and comes into contact with your eyes, wash them with clean water and seek medical treatment immediately!

Do not recharge a fully charged battery pack! Overcharging damages and shortens the lifespan of the battery pack!



Only use the charger indoors.



Protect the charger from moisture.

Never allow children to use the machine.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the tool.

Keep children away from the battery charger and the working area!

Keep your battery charger out of reach of children!

Pull out the mains plug immediately if the battery charger starts to smoke or flames emerge!

Do not insert objects into the ventilation slots on the battery charger - there is a danger of electric shocks and short circuits!

Do not use faulty battery packs.

## 5. Overview

See page 2.

- 1 Battery pack (not in scope of delivery)
- 2 Charging compartment
- 3 Operation display
- 4 Warning display

## 6. Commissioning



**Before plugging in, check to see that the rated mains voltage and mains frequency, as stated on the rating label, match with your power supply.**

Devices such as this one, which generate direct current, may have an effect on basic residual-current circuit breakers. Use type F or better, with a release current of max. 30 mA.



Before commissioning the charger, ensure that the air slots are free. Minimum distance to other objects is 5 cm.

### 6.1 Self-test

Insert mains supply plug.

The warning display (4) and the operating indicator (3) light up in succession for approx. 1 second.

## 7. Use

### 7.1 Charging battery pack

Insert battery pack (1) up to the stop in the charging compartment (2).

A battery pack that is new or has not been used for some time only reaches full capacity after being charged and discharged several times.



The operating indicator (3) flashes.

### 7.2 Conservation charge

Once the charging process has finished, the battery charger automatically switches to conservation mode.

The battery pack can remain in the battery charger and is therefore always ready for use.



The operating indicator (3) lights up continuously.

## 8. Fault

### 8.1 Warning display (4) lights up continuously



Battery pack is not charged. Excessive/Insufficient temperature. When the temperature of the battery pack is between 0 °C and 50 °C, the charging process begins automatically.

### 8.2 Warning display (4) flashes



- Battery pack is defective. Remove the battery pack immediately from the charger.
- The battery pack was not pushed correctly onto the sliding seat (2). See section 7.1.

## 9. Repairs

Repairs to the charger must only be carried out by qualified electricians.

If the mains connection cable of this tool is damaged, in order to prevent endangering personnel and property it must be replaced by the manufacturer, or the Customer Service of the manufacturer, or a similarly qualified person.

Contact your local Metabo representative if you have Metabo chargers requiring repairs. For addresses see [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Environmental Protection

Observe national regulations on environmentally compatible disposal and on the recycling of disused machines, packaging and accessories.



Only for EU countries: Never dispose of power tools in your household waste! In accordance with European Directive 2002/96/EC relating to electric and electronic machines and implementation in national law, used electric tools must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner at recycling centres.



## 11. Technical Specifications

See page 3.

- A** = Voltage ranges of the battery packs
- B** = Charging current
- C** = Charging time<sup>1)</sup> as a function of the battery pack capacity
- D** = Charge current with conservation charging

<sup>1)</sup> Depending on the residual capacity and the temperature of the battery pack, real charging times may deviate from the specifications.

Changes due to technological progress reserved.

Machine in protection class II

~Alternating current

# Notice originale

## 1. Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme aux normes et directives indiquées page 3.

## 2. Utilisation conforme

Les chargeurs C 60 sont exclusivement destinés au chargement des blocs batteries Metabo NiCd (12 V, 1,7 Ah, 10 éléments, 6.25472).


Cet outil ne doit pas être utilisé par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles reçoivent des instructions sur l'utilisation de l'outil.


 **Ne jamais essayer de charger des piles non rechargeables. Danger d'explosion !**

L'utilisateur sera entièrement responsable de tous dommages résultant d'une utilisation non conforme à la destination de la machine.

Il est impératif de respecter les consignes générales de protection contre les accidents ainsi que les consignes de sécurité ci-jointes.

## 3. Consignes générales de sécurité

 **AVERTISSEMENT** – Lire la notice d'utilisation afin d'éviter tout risque de blessure.

 **AVERTISSEMENT Lire toutes les consignes de sécurité et instructions.** *Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.*

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour une utilisation ultérieure.



Avant d'utiliser le chargeur, lisez attentivement et entièrement les consignes de sécurité ainsi que le mode

d'emploi ci-joints. Conservez les documents ci-joints et veillez à les remettre obligatoirement avec le chargeur à tout utilisateur concerné.

## 4. Consignes de sécurité particulières



Dans l'intérêt de votre propre sécurité et afin de protéger votre chargeur, respectez les passages de texte marqués de ce symbole !



Attention : risque de choc électrique !



Un bloc-batterie défaillant peut causer une fuite de liquide corrosif (30% potasse caustique) ! En cas de fuite d'acide d'accumulateur et de contact avec la peau, rincer immédiatement à grande eau. En cas de projection dans les yeux, les laver à l'eau propre et consulter immédiatement un médecin !

Ne pas recharger un bloc batterie entièrement chargé ! Une surcharge immodérée risque d'endommager le bloc batterie et de réduire sa durée de vie !



Ce chargeur doit exclusivement être utilisé à l'intérieur.



Protégez le chargeur contre l'humidité.

Ne jamais laisser les enfants utiliser l'appareil.

Les enfants doivent être mis sous surveillance pour veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'outil.

Eloignez les enfants du chargeur et de la zone de travail.

Ranger le chargeur à un endroit inaccessible aux enfants.

En cas de dégagement de fumées ou d'un feu à l'intérieur du chargeur, débrancher immédiatement le cordon d'alimentation.

N'introduisez pas d'objet dans les fentes d'aération du chargeur - risque d'électrocution ou de court-circuit.

N'utilisez jamais de bloc batterie défectueux.

## 5. Vue d'ensemble

Voir page 2.

- 1 Bloc batterie (ne fait pas partie du volume de livraison)
- 2 Logement à batteries
- 3 Témoin de contrôle
- 4 Témoin d'alerte

## 6. Mise en service



**Avant la mise en service, comparez si la tension secteur et la fréquence secteur indiquées sur la plaque signalétique correspondent aux caractéristiques de votre réseau de courant.**

Les appareils comme celui-ci, qui génèrent du courant continu, pourraient influencer des disjoncteurs différentiels simples. Utilisez un type F, ou mieux, avec un courant de déclenchement max. de 30 mA.



Avant de mettre le chargeur en route, s'assurer que les fentes d'aération sont bien dégagées. Respecter une distance minimale de 5 cm par rapport à tout autre objet.

### 6.1 Autotest

Brancher le cordon d'alimentation.

Le témoin de défaut (4) et le témoin de fonctionnement (3) s'allument l'un après l'autre pendant env. 1 seconde.

## 7. Utilisation

### 7.1 Charger le bloc batterie

Introduire le bloc batterie (1) dans le logement à batteries (2) en le poussant jusqu'au fond.

La pleine capacité d'un bloc batterie neuf ou inutilisé pendant un certain temps n'est atteinte qu'après plusieurs chargements et déchargements.



Le témoin de fonctionnement (3) clignote.

### 7.2 Mode entretien

À la fin de l'opération de charge, le chargeur commute automatiquement sur le mode d'entretien.

Le bloc batterie pourra rester dans le chargeur et sera ainsi disponible à tout moment.



Le témoin de fonctionnement (3) est allumé en fixe.

## 8. Dépannage

### 8.1 Témoin de défaut (4) allumé en fixe



Le bloc batterie ne se recharge pas. Température trop faible/trop basse. Si la température du bloc batterie est située entre 0 °C et 50 °C, l'opération de charge débute automatiquement.

### 8.2 Témoin de défaut (4) clignote



- Bloc batterie défectueux. Sortir immédiatement le bloc batterie du chargeur.
- Le bloc batterie n'a pas été inséré correctement dans le logement coulissant (2). Voir chapitre 7.1.

## 9. Réparations

Les travaux de réparation sur le chargeur ne doivent être effectués que par un spécialiste !

Au cas où le cordon d'alimentation électrique de cet outil serait endommagé, le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification comparable afin d'éviter tout risque.

Pour toute réparation sur un outil Metabo, contacter le représentant Metabo. Voir les adresses sur [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Protection de l'environnement

Suivre les réglementations nationales concernant l'élimination dans le respect de l'environnement et le recyclage des machines, emballages et accessoires.



Pour les pays européens uniquement : Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Selon la directive européenne 2002/96/UE concernant les anciens appareils électriques et électroniques et sa mise en pratique dans le droit national, les appareils électriques usagés doivent être mis au rebut séparément et être recyclés de manière à protéger l'environnement.

## 11. Caractéristiques techniques

Voir page 3.

- A** = Plages de tension des blocs batteries
- B** = Courant de charge
- C** = Durée du chargement<sup>1)</sup> en fonction de la capacité du bloc batterie
- D** = Courant de charge en mode entretien

<sup>1)</sup> Suivant la capacité résiduelle et la température des blocs batteries, les durées de chargement réelles peuvent différer des valeurs ci-dessus indiquées.

Sous réserve de modifications allant dans le sens du progrès technique.

Outil de la classe de protection II

~Courant alternatif

# Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing


## 1. Conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen en uitsluitende verantwoording, dat dit product voldoet aan de op pagina 3 genoemde normen en richtlijnen.

## 2. Gebruik volgens de voorschriften

De acculaders C 60 zijn uitsluitend geschikt voor het laden van Metabo NiCd-accu-packs (12 V, 1,7 Ah, 10 cellen, 6.25472).

Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of die gebrek aan ervaring en/of kennis hebben, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of van hem of haar aanwijzingen hebben gekregen over het gebruik van het apparaat.


 **Probeer nooit om niet-oplaadbare batterijen te laden. Risico van explosie!**

Voor schade door oneigenlijk gebruik is alleen de gebruiker aansprakelijk.


Algemeen erkende ongevalpreventie-voorschriften en de bijgevoegde veiligheidsaanwijzingen dienen in acht genomen worden.

## 3. Algemene veiligheidsinstructies

 **WAARSCHUWING** – Lees ter vermindering van het risico van letsel de handleiding.

 **WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. *Worden de veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet in acht genomen, dan kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.*

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen goed met het oog op toekomstig gebruik.

 Lees voor het in gebruik nemen van de acculader de bij de machine behorende

veiligheidsinstructies en de gebruiksaanwijzing aandachtig en volledig door. Bewaar alle bijbehorende documenten zorgvuldig en geef de acculader alleen samen met deze documenten door.

## 4. Speciale veiligheidsinstructies



Let voor uw veiligheid en die van de acculader op de met dit symbool aangegeven passages!



Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning!



Uit defecte accu-packs kan een bijtende vloeistof lopen (30% kaliloog)! Als accuvloeistof naar buiten

stroomt en met de huid in aanraking komt, onmiddellijk afspoelen met overvloedig water. Wanneer er accuvloeistof in uw ogen komt, was deze dan uit met schoon water en zoek onmiddellijk een arts op voor behandeling!

Volledig geladen accu-packs niet opnieuw laden! Overladen schaadt het accu-pack en zorgt voor een kortere levensduur!



Gebruik de acculader alleen binnenshuis!



Bescherm de acculader tegen vocht!

Laat nooit toe dat kinderen het apparaat gebruiken.

Kinderen dienen onder toezicht te staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.

Houd kinderen uit de buurt van het oplaadapparaat resp. het werkbereik!

Bewaar uw acculader op een voor kinderen ontoegankelijke plek!

Trek bij rookontwikkeling of brand in de acculader onmiddellijk de stekker uit het stopcontact!

Steek geen voorwerpen in de ventilatiesleuven van het oplaadapparaat - gevaar voor een elektrische schok resp. kortsluiting!

Gebruik geen defecte accu-packs!

## 5. Overzicht


Zie pagina 2.

- 1 Accupack (niet bij de leveringsomvang inbegrepen)
- 2 Laadschacht
- 3 Bedrijfs-LED
- 4 Waarschuwings-LED

## 6. Inbedrijfstelling

 **Controleer voordat de machine in gebruik wordt genomen of de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning.**

Apparaten zoals deze, die gelijkstroom opwekken, kunnen eenvoudige differentieelschakelaars beïnvloeden. Gebruik type F of hoger, met een uitschakelstroom van max. 30 mA.

 Zorg er voor de ingebruikneming van de acculader voor dat de ventilatiesleuven vrij zijn. Minimale afstand tot andere voorwerpen ong. 5 cm!

### 6.1 Automatische controle

Netstekker insteken.

De waarschuwings-LED (4) en de bedrijfs-LED (3) branden opeenvolgend gedurende ca. 1 seconde.

## 7. Gebruik

### 7.1 Accu-pack laden

Het accu-pack (1) tot de aanslag in de laadschacht (2) steken.

De volledige capaciteit van een nieuwe of langere tijd niet gebruikte accu-pack wordt pas bereikt na meerdere malen laden en ontladen.



De bedrijfs-LED (3) knippert.

### 7.2 Conditieladen

Wanneer het laden is beëindigd, schakelt de acculader automatisch over op conditieladen.

De accu-pack kan in het oplaadapparaat blijven zitten en is zodoende altijd gereed voor gebruik.



De bedrijfs-LED (3) brandt continu.

## 8. Storing

### 8.1 Waarschuwings-LED (4) brandt continu



Accu-pack wordt niet opgeladen. Temperatuur te hoog/te laag. Licht de temperatuur van het accu-pack tussen 0 °C en 50 °C, dan begint het laden automatisch.

### 8.2 Waarschuwings-LED (4) knippert



- Accu-pack defect. Accu-pack direct uit de acculader nemen.
- Accupack is niet goed op de schuifbevestiging (2) geschoven. Zie hoofdstuk 7.1.

## 9. Reparatie

Reparaties aan de acculader mogen uitsluitend uitgevoerd worden door een erkend elektromonteur!

Wanneer de elektrische leiding van dit apparaat wordt beschadigd, dient hij ter voorkoming van risico's door de producent, diens klantenservice of een soortgelijke gekwalificeerde persoon te worden vervangen.

Neem voor elektrisch gereedschap van Metabo dat gerepareerd dient te worden contact op met uw Metabo-vertegenwoordiging. Zie voor adressen [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Milieubescherming

Neem de nationale voorschriften in acht voor een milieuvriendelijke verwijdering en de recycling van afgedankte machines, verpakkingen en toebehoren.



Alleen voor EU-landen: Geef uw elektrogereedschap nooit met het huisvuil mee! Conform de Europese richtlijn 2002/96/EG over oude elektrische en elektronische apparaten en de omzetting in de nationale wetgeving dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden ingezameld en voor hergebruik op milieuvriendelijke wijze aangeboden te worden.

## 11. Technische gegevens

Zie pagina 3.

- A** = spanningsbereik van de accu-packs
- B** = laadstroom
- C** = laadtijd<sup>1)</sup>  
afhankelijk van de capaciteit  
van het accu-pack
- D** = laadstroom bij  
conditieladen

<sup>1)</sup> Afhankelijk van de restcapaciteit en de temperatuur van het accu-pack kunnen de werkelijke laadtijden afwijken van de opgegeven tijden.

Wijzigingen en technische verbeteringen voorbehouden.

Machine van beveiligingsklasse II

~Wisselstroom

# Istruzioni originali


## 1. Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra completa responsabilità che il presente prodotto è conforme alle norme e direttive riportate a pagina 3.

## 2. Impiego conforme alle specifiche

I carica-batteria C 60 sono adatti esclusivamente per la ricarica di batterie Metabo al NiCd (12 V, 1,7 Ah, 10 celle, 6.25472).


Questo apparecchio non è concepito per essere utilizzato da persone con limitate capacità fisiche, psichiche, sensoriali o intellettuali o con insufficienti esperienze e/o conoscenze, a meno che ciò non avvenga sotto la sorveglianza di personale responsabile per la loro sicurezza o che questo personale fornisca le istruzioni necessarie per utilizzare l'apparecchio.


 **Non ricaricare mai batterie non ricaricabili. Pericolo di esplosione!**

Dei danni derivanti da un uso improprio dell'utensile è responsabile esclusivamente l'utente.


Rispettare le norme generali per la prevenzione degli incidenti e le avvertenze per la sicurezza presentate nel presente documento.

## 3. Avvertenze generali di sicurezza

 **ATTENZIONE** – Al fine di ridurre il rischio di lesioni leggere le istruzioni per l'uso.

 **ATTENZIONE - Leggere tutte le avvertenze sulla sicurezza e le relative istruzioni.** *Eventuali omissioni nell'adempimento delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.*

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per un uso futuro.

 Prima di utilizzare il carica-batteria, leggere attentamente e per intero le avvertenze sulla sicurezza e le istruzioni per l'uso fornite in dotazione. Conservare tutta la

documentazione allegata e, nel caso di cessione del carica-batteria, consegnare con esso anche la documentazione.

## 4. Avvertenze specifiche di sicurezza



Per proteggere la propria persona e per una migliore cura del carica-batteria stesso, attenersi alle parti di testo contrassegnate con questo simbolo.



Avvertenza per tensione elettrica pericolosa.



Le batterie difettose possono perdere una sostanza liquida irritante (con il 30% di potassa caustica)!

Nel caso in cui si verifichi una perdita di liquido della batteria e questo venga in contatto con la pelle, risciacquare subito ed abbondantemente con acqua. Se il liquido della batteria dovesse venire in contatto con gli occhi, risciacquare con acqua pulita ed affidarsi immediatamente alle cure di un medico.

Non ricaricare le batterie già cariche! Una carica eccessiva può danneggiare le batterie, riducendone la durata!



Utilizzare il carica-batteria soltanto in luoghi chiusi!



Proteggere il carica-batteria dall'umidità!



Non consentire mai ai bambini di utilizzare l'utensile.

I bambini devono essere sorvegliati al fine di garantire che non giochino con l'apparecchio.

Tenere lontano i bambini dall'apparecchio carica-batteria e dal luogo di lavoro!

Riporre l'apparecchio carica-batteria lontano dalla portata dei bambini!

In presenza di fumo o fuoco, staccare immediatamente la spina di alimentazione dall'apparecchio!

Non inserire oggetti nella feritoia di aerazione dell'apparecchio carica-batteria - Pericolo di scossa elettrica o di cortocircuito!

Non utilizzare batterie difettose!

## 5. Panoramica generale

Vedi pagina 2.

- 1 Batteria (non in dotazione)
- 2 Vano di carica
- 3 Spia di funzionamento
- 4 Spia di avvertimento

## 6. Messa in funzione



**Prima della messa in funzione verificare che la tensione di alimentazione elettrica disponibile corrisponda ai dati elettrici riportati sulla targhetta del modello.**

Apparecchi come questo, che generano corrente continua, potrebbero esercitare influssi su un circuito di sicurezza per correnti di guasto. Utilizzare un apparecchio di tipo F o superiore, con corrente di apertura max. di 30 mA.



Prima della messa in funzione del carica-batteria assicurarsi che le feritoie di aerazione siano libere. Distanza minima rispetto ad altri oggetti: min. 5 cm!

### 6.1 Autotest

Inserire la spina di alimentazione.

Il segnale di avvertimento (4) e l'indicatore di funzionamento (3) si illuminano uno dopo l'altro per circa 1 secondo.

## 7. Utilizzo

### 7.1 Caricamento di batterie

Inserire la batteria (1) fino alla battuta nel vano di carica (2).

La piena capacità di una nuova batteria o di una batteria da molto tempo inutilizzata, si raggiunge soltanto dopo diversi cicli di ricarica-scaricamento.



L'indicatore di funzionamento (3) lampeggia

### 7.2 Carica di compensazione

Una volta terminato il caricamento, il carica-batteria passa automaticamente alla posizione di carica di compensazione.

La batteria può rimanere all'interno dell'apparecchio carica-batteria e, in questo modo, è sempre pronta per l'uso.



L'indicatore di funzionamento (3) è illuminato costantemente.

## 8. Malfunzionamento

### 8.1 Il segnale di avvertimento (4) è costantemente acceso



La batteria non viene ricaricata. Temperatura troppo alta/troppo bassa. Se la temperatura della batteria è compresa tra 0 °C e 50 °C, la procedura di carica inizia automaticamente.

### 8.2 Il segnale di avvertimento (4) lampeggia



- Batteria difettosa. Togliere immediatamente la batteria dall'apparecchio carica-batteria.
- La batteria non è stata inserita correttamente nell'accoppiamento di scorrimento (2). Vedere il capitolo 7.1.

## 9. Riparazione

Le riparazioni al caricabatteria devono essere effettuate esclusivamente da un centro specializzato per apparecchiature elettriche!

Per evitare eventuali pericoli, quando il cavo dell'alimentazione del caricabatteria è danneggiato, farlo sostituire dal produttore, dal servizio clienti o da un'altra persona qualificata.

Nel caso di elettrotensili Metabo che necessitino di riparazioni rivolgersi al proprio rappresentante

Metabo di zona. Per gli indirizzi, consultare il sito [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Tutela dell'ambiente

Attenersi alle norme nazionali riguardo allo smaltimento eco-compatibile e al riciclaggio di utensili fuori servizio, confezioni ed accessori.



Solo per Paesi UE: Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE relativa alle apparecchiature elettriche ed elettroniche usate e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere riutilizzate in modo eco-compatibile.

## 11. Dati tecnici

Vedere pagina 3.

- A** = Campi di tensione delle batterie
- B** = Corrente di carica
- C** = Tempo di ricarica<sup>1)</sup>  
in funzione della  
capacità della batteria
- D** = Corrente di carica nella  
carica di compensazione

<sup>1)</sup> I tempi di ricarica reali possono variare dai valori indicati in funzione della capacità residua nonché della temperatura della batteria.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche per il miglioramento tecnologico.

Utensile in classe di protezione II

~Corrente alternata

# Manual original

## 1. Declaración de conformidad

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que este producto cumple con las normas y las directivas mencionadas en la página 3.

## 2. Aplicación de acuerdo a la finalidad

Los cargadores C 60 están diseñados exclusivamente para cargar acumuladores Metabo de NiCd (12 V, 1,7 Ah, 10 celdas, 6.25472).

Esta herramienta no está pensada para ser utilizada por personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales o que no tengan la experiencia y/o los conocimientos debidos, a menos que sean vigilados por una persona encargada de su seguridad o que hayan recibido de ésta instrucciones sobre la utilización de la herramienta.



**No intente en ningún caso cargar baterías no recargables. ¡Existe peligro de explosión!**

Es responsabilidad exclusiva del usuario cualquier daño causado por el uso incorrecto de las mismas.

Se deberán tener en cuenta la normativa sobre seguridad e higiene en el trabajo y las indicaciones de seguridad incluidas a continuación.

## 3. Instrucciones generales de seguridad



**ADVERTENCIA** – Lea el manual de instrucciones para reducir el riesgo de accidentes.



**ADVERTENCIA** Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones de manejo. *La no observancia de las instrucciones de seguridad siguientes puede dar lugar a descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.*

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones de uso para un uso futuro.



Antes de utilizar el acumulador, lea detenidamente todas las indicaciones de seguridad e

instrucciones de manejo incluidas. Conserve todos los documentos incluidos y no entregue este cargador sin la documentación.

## 4. Instrucciones especiales de seguridad



Para su propia protección y la de su cargador, observe las partes de texto marcadas con este símbolo.



Aviso ante una tensión eléctrica peligrosa.



De los acumuladores defectuosos puede llegar a salir un líquido corrosivo (30% de potasa cáustica).

En caso de que salga algo del líquido del acumulador y entre en contacto con la piel, lavar inmediatamente con agua abundante. En caso de que el líquido entrara en contacto con los ojos, lávelos con agua limpia y acuda inmediatamente a un centro médico.

No recargue de nuevo un acumulador completamente cargado. La sobrecarga daña y acorta la vida útil del acumulador.



Utilice el cargador únicamente en lugares cerrados.



Mantenga el cargador alejado de la humedad.

Bajo ningún concepto está permitido que los niños utilicen la herramienta.

Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con la herramienta.

Mantenga a los niños fuera del alcance del cargador y de su zona de trabajo.

Guarde el cargador fuera del alcance de los niños.

En caso de emisión de humos o de fuego, desconecte inmediatamente el cargador de la red eléctrica.

No sitúe ningún objeto en la rejilla de ventilación del cargador, hay peligro de sufrir una descarga eléctrica o un cortocircuito.

No utilice baterías defectuosas.

## 5. Descripción general

Véase la página 2.

- 1 Acumulador (no incluido en el volumen de suministro)
- 2 Compartimento de carga
- 3 Indicador de servicio
- 4 Indicador de aviso

## 6. Puesta en marcha



**Antes de enchufarla compruebe que la tensión y la frecuencia de la red, indicadas en la placa de identificación, corresponden a las de la red eléctrica.**

Dispositivos como este, que generan corriente continua, podrían influir sobre los interruptores de protección diferencial sencillos. Utilice el tipo F o superior con una corriente de desconexión máxima de 30 mA.



Antes de poner en marcha el cargador, asegúrese de que las rejillas de ventilación estén libres. La separación mínima con otros objetos debe ser superior a 5 cm.

### 6.1 Autoverificación

Introduzca el enchufe.

El indicador de aviso (4) y el indicador de servicio (3) se iluminan de modo consecutivo durante 1 segundo.

## 7. Manejo

### 7.1 Carga del acumulador

Inserte el acumulador (1) hasta el tope del compartimento de carga (2).

La capacidad plena de una batería nueva o que lleva mucho tiempo sin utilizarse no se consigue hasta que se cargue y descargue varias veces.



El indicador de servicio (3) parpadea.

### 7.2 Carga de compensación

Cuando la batería termina de cargarse, el cargador pasa automáticamente al estado de carga de compensación.

La batería puede permanecer en el cargador y estar, por tanto, siempre lista para su funcionamiento.



El indicador de servicio (3) se ilumina permanentemente.

## 8. Fallo

### 8.1 Indicador de aviso (4) se ilumina permanentemente



El acumulador no se carga. la temperatura es demasiado alta o demasiado baja. Si la temperatura de la batería está entre 0 °C y 50 °C, comienza a cargarse automáticamente.

### 8.2 El Indicador de aviso (4) parpadea



- Acumulador defectuoso. Extraiga directamente el acumulador del cargador.
- El acumulador no se desliza correctamente sobre el asiento corredero (2). Véase el capítulo 7.1.

## 9. Reparación

Todas las reparaciones en el cargador deberán llevarse a cabo exclusivamente por técnicos especialistas.

En caso de que el cable de alimentación de red de esta herramienta está dañado, sólo el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona debidamente cualificada deberá sustituirlo con el propósito de evitar situaciones que entrañen peligro para el usuario.

En caso de tener herramientas eléctricas que necesiten ser reparadas, diríjase, por favor, a su representante de Metabo. En la página [www.metabo.com](http://www.metabo.com) encontrará las direcciones necesarias.

## 10. Protección ecológica

Cumpla lo estipulado por las normativas nacionales relativas a la gestión ecológica de los residuos y al reciclaje de herramientas, embalaje y accesorios usados.



Sólo para países de la UE: No tire las herramientas eléctricas en la basura. De conformidad con la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, y de acuerdo con la legislación nacional vigente, las herramientas eléctricas usadas deberán desecharse por separado para poder ser reutilizadas de manera respetuosa con el medio ambiente.

## 11. Especificaciones técnicas

Véase la página 3.

- A** = Márgenes de tensión del acumulador
- B** = Corriente de carga
- C** = Tiempo de carga<sup>1)</sup> en función de la capacidad del acumulador
- D** = Corriente de carga al realizar carga de compensación

<sup>1)</sup> Los tiempos de carga reales pueden variar de los datos proporcionados en función de la capacidad residual así como de la temperatura del acumulador.

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones conforme al avance técnico.

Herramienta con clase de protección II  
~Corriente alterna

# Manual original


## 1. Declaração de conformidade

Declaramos, sob nossa responsabilidade, que este produto está de acordo com as normas e directrizes referidas na página 3.

## 2. Utilização autorizada


Os carregadores C 60 são adequados exclusivamente para carregar conjuntos acumuladores de NiCd (12 V, 1,7 Ah, 10 células, 6.25472) da Metabo.


Este aparelho não é adequado para ser utilizado por pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, ou com práticas insuficientes e/ou conhecimentos insuficientes, a não ser que sejam controladas por uma pessoa responsável por sua segurança, ou que tenham recebido instruções desta pessoa sobre a utilização do aparelho.

 **Jamais tente carregar baterias não recarregáveis. Perigo de explosão!**


O utilizador é inteiramente responsável por qualquer dano que seja fruto de um uso indevido. Deve sempre cumprir-se toda a regulamentação aplicável à prevenção de acidentes, assim como a informação sobre segurança que aqui se inclui.

## 3. Recomendações gerais de segurança

 **AVISO** – Ler as Instruções de Serviço para reduzir um risco de ferimentos e lesões.

 **AVISO** Ler todas as indicações de segurança e instruções. *A um descuido no cumprimento das indicações de segurança e das instruções podem haver choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.*

Guardar todas as indicações de segurança e instruções para futuras consultas.

 Favor ler atentamente e por completo as indicações de segurança e as Instruções de Serviço incluídas antes de utilizar o carregador. Guardar

todos os documentos anexos e só transferir o carregador acompanhado destes documentos.

## 4. Notas de segurança especiais



Observar os pontos do texto assinalados com este símbolo para a sua própria protecção e do seu carregador!



Advertência diante de tensão eléctrica perigosa!



De um conjunto de acumuladores defeituoso pode sair um líquido corrosivo (solução de potassa cáustica de 30%)! Se escapar líquido dos acumuladores e entrar em contacto com a pele, enxaguar imediatamente com muita água. Se o líquido dos acumuladores entrar em contacto com os olhos, lave-os com água limpa e consulte imediatamente um médico!

Conjuntos acumuladores completamente carregados não devem ser recarregados! Uma sobrecarga danifica e encurta a vida útil do conjunto acumulador!



Utilizar o carregador somente em recintos fechados!



Proteja o seu carregador diante da humidade!

Nunca deverá permitir a utilização do aparelho a crianças.

Crianças devem ser vigiadas para certificar-se de que não brinquem com o aparelho.

Manter as crianças afastadas do carregador resp. da área de trabalho!

Guardar o carregador fora do alcance de crianças!

Quando há formação de fumaça ou fogo no carregador, puxar imediatamente a ficha da rede!

Nunca inserir nenhum objecto nas saídas do ar do carregador - perigo de um choque eléctrico resp. curto-circuito!

Nunca utilizar um conjunto acumulador com defeito!

## 5. Vista geral

Ver página 2.

- 1 Acumulador (não incluído no volume de fornecimento)
- 2 Caixa de carregamento
- 3 Indicador de funcionamento
- 4 Indicador de aviso

## 6. Colocação em operação



**Antes de ligar o cabo de alimentação verifique se a voltagem e a frequência da rede de alimentação se adequam aos valores inscritos na placa técnica da ferramenta.**

Aparelhos deste tipo, que geram corrente contínua, podem influenciar interruptores diferenciais simples. Utilize o tipo F ou melhor, com uma corrente de activação de no máx. 30 mA.



**Antes de iniciar a utilização do carregador, certificar-se de que as aberturas de ventilação estão livres. Distância mínima aos outros objectos 5 cm!**

### 6.1 Autoteste

Inserir a ficha de rede.

O indicador de aviso (4) e o indicador de funcionamento (3) acendem um após outro por cerca de 1 segundo.

## 7. Utilização

### 7.1 Carregar o conjunto acumulador

Inserir o conjunto acumulador (1) até ao batente na caixa de carregamento (2).

Um conjunto acumulador novo ou muito tempo fora de uso só atinge a sua capacidade total depois de carregado e descarregado várias vezes.



O indicador de funcionamento (3) pisca.

### 7.2 Carga de manutenção

Após finalizado o carregamento, o carregador comuta automaticamente para carga de manutenção.

O conjunto acumulador pode permanecer no carregador e desta forma sempre está pronto para funcionar.



O indicador de funcionamento (3) acende de forma contínua.

## 8. Avaria

### 8.1 Indicador de aviso (4) acende de forma contínua



O conjunto acumulador não está sendo carregado. Temperatura demasiado alta/baixa. Se a temperatura do conjunto acumulador fica entre 0 °C e 50 °C, o processo de carregamento inicia automaticamente.

### 8.2 Indicador de aviso (4) pisca



- Conjunto acumulador com defeito. Remover imediatamente o conjunto acumulador do carregador.
- O acumulador não tem sido inserido devidamente sobre o assento correção (2). Consultar o capítulo 7.1.

## 9. Reparações

As reparações no carregador só devem ser efectuadas por pessoal qualificado!

Se o cabo de conexão à rede da ferramenta for danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação semelhante, para evitar-se perigos.

Se sua ferramenta eléctrica Metabo necessitar de reparação, dirija-se ao seu Representante Metabo. Os endereços poderá encontrar sob [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Protecção ao meio-ambiente

Siga as determinações nacionais em relação à remoção e destruição ecológica de resíduos assim como, em relação à reciclagem de ferramentas usadas, embalagens e acessórios.



Só para países da UE: Não deitar as ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas, e sua transposição às leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem de materiais ecológica.

## 11. Dados técnicos

Vide página 3.

- A** = Gamas de tensão do conjunto acumulador
- B** = Corrente de carga
- C** = Tempo de carga<sup>1)</sup> em função da capacidade do conjunto acumulador
- D** = Corrente de carga na carga de manutenção

<sup>1)</sup> Os tempos reais de carregamento podem divergir das indicações em função da capacidade restante bem como da temperatura do conjunto acumulador.

Reserva-se o direito de proceder a alterações devidas ao progresso tecnológico.

Máquina da classe de protecção II

~Corrente alternada



# Bruksanvisning i original


## 1. Överensstämmelsedeklaration

Vi intygar och ansvarar för att produkten är tillverkad i enlighet med de standarder och direktiv som finns på sid. 3.

## 2. Avsedd användning

Laddarna C 60 är bara avsedda för laddning av Metabo NiCd-batterier (12 V, 1,7Ah, 10 celler, 6.25472).


Enheten är inte avsedd för användning av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet och/eller kunskaper, dvs. någon som kräver hjälp med anvisningar för att använda enheten eller står under överinseende av någon som ansvarar för säkerheten.

 **Försök aldrig ladda batterier som inte är avsedda för uppladdning. Explosionsrisk!**

Användaren ansvarar för skador som uppstår pga. ej avsedd användning.


Följ gällande föreskrifter för skadeprevention och de medföljande säkerhetsanvisningarna.

## 3. Allmänna säkerhetsanvisningar

 **WARNING! – Läs bruksanvisningen, så är risken mindre för skador.**

 **WARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar. Följer du inte säkerhetsanvisningar och anvisningar kan det leda till elstötar, brand och/eller svåra skador.**

Spara säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtida bruk.

 Läs hela säkerhets- och bruksanvisningen noga innan du använder laddaren. Spara all medföljande dokumentation och se till så att den alltid följer med laddaren.

## 4. Särskilda säkerhetsanvisningar



Följ anvisningarna i textavsnitten med den här symbolen, så förebygger du person- och maskinskador!



Varning för livsfarlig elspänning!



Trasiga batterier kan läcka frätande vätska (30%-ig kalilut)!

Om du får läckande batterivätska på huden, spola direkt med rikligt med vatten. Får du batterivätska i ögonen, skölj med rent vatten och sök omedelbart läkarvård!

Ladda inte om fulladdade batterier! Överladdning skadar batteriet och förkortar livslängden!



Använd bara laddaren inomhus!



Skydda laddaren mot fukt!

Tillåt aldrig att barn använder enheten.

Håll barnen under uppsikt, så att de inte leker med enheten.

Håll barn borta från laddaren och arbetsområdet!

Förvara laddaren oåtkomlig för barn!

Dra genast ur kontakten vid rökutveckling eller brand i laddaren!

Stick aldrig in föremål i laddarens ventilationsöppningar - risk för stötar resp. kortslutning!

Använd aldrig trasiga batterier!

## 5. Översikt

Se sid. 2.

- 1 Batteri (ingår inte)
- 2 Laddöppning
- 3 Laddindikering
- 4 Varningslampa

## 6. Driftstart



**Kontrollera först att den spänning och frekvens som anges på märkskylten överensstämmer med den nätström du ska använda.**

Maskiner av den här typen som kan generera likström, kan påverka enklare jordfelsbrytare. Använd typ F eller bättre med brytström på max. 30 mA.



Se till så att ventilationsöppningarna på laddaren inte är igensatta innan du använder den. Håll ett avstånd om minst 5 cm till andra föremål!

### 6.1 Självtest

Sätt i kontakten.

Varningsindikeringen (4) och laddindikeringen (3) tänds efter varandra i ca 1 sekund.

## 7. Användning

### 7.1 Ladda batteriet

Tryck ned batteriet (1) i laddöppningen (2) tills det tar emot.

Ett nytt batteri eller ett som inte använts på länge får full kapacitet först efter flera upp- och urladdningar.



Driftsindikeringen (3) blinkar.

### 7.2 Underhållsladdning

Laddaren slår automatiskt om till underhållsladdning när laddningen är klar.

Batteriet kan sitta kvar i laddaren, så att det är klart att använda.



Driftsindikeringen (3) lyser med fast sken.

## 8. Fel

### 8.1 Varningslampa (4) lyser med fast sken



Batteriet laddas inte. Temperaturen är för hög/låg. Om batteritemperaturen ligger mellan 0 °C och 50 °C, så börjar laddningen automatiskt.

### 8.2 Varningslampa (4) blinkar



- Batteriet är trasigt. Ta genast ut batteriet ur laddaren.
- Batteriet är inte ordentligt påskjutet på skjutfästet (2). Se kapitel 7.1.

## 9. Reparationer

Laddaren får bara repareras av elektriker!

Om maskinens nätkabel skadas, måste den bytas ut av tillverkaren eller dess kundtjänst eller av en person med liknande kvalifikationer för att undvika faror.

Metabo-elverktyg som behöver repareras skickar du till din Metabo-återförsäljare. Adresser, se [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Miljövård

Följ nationella miljöföreskrifter för omhändertagande och återvinning av uttjänta maskiner, förpackningar och tillbehör.



Gäller bara EU-länder: Släng inte uttjänta elverktyg i hushållssoporna! Enligt EU-direktiv 2002/96/EG om uttjänta el- och elektronikprodukter samt enligt harmoniserad nationell lag ska uttjänta elverktyg källsorteras för miljövänlig återvinning.

## 11. Tekniska data

Se sid. 3.

**A** = Batteriernas spänningsintervall

**B** = Laddström

**C** = Laddtid<sup>1)</sup> beroende på laddningskapaciteten

**D** = Laddström vid underhållsladdning

<sup>1)</sup> Laddtiderna kan avvika från uppgifterna beroende på restladdning och batteritemperatur.

Vi förbehåller oss rätten till tekniska förändringar.

Maskinen har skyddsklass II

~Växelström

# Alkuperäiset ohjeet

## 1. Vaatimustenmukaisuus vakuutus

Vakuutamme vastaavamme siitä, että tämä tuote on sivulla 3 mainittujen standardien ja määräysten mukainen.

## 2. Määräystenmukainen käyttö

Laturit sopivat C 60 ainoastaan Metabo NiCd-akkujen lataukseen (12 V, 1,7 Ah, 10 kennoa, 6.25472).

Tämä laite ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi, joilla on fyysisiä, aistimellisiä tai henkisiä rajoitteita tai joilla ei ole käytön vaatimaa kokemusta ja/tai tietämystä, paitsi jos käyttö tapahtuu käyttäjän turvallisuudesta vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai jos hän on neuvonut, miten laitetta tulee käyttää.



**Älä koskaan yritä ladata pattereita, jotka eivät ole uudelleenladattavia. Räjähdyksivaara!**

Käyttäjä vastaa kaikista määräysten vastaisesta käytöstä johtuvista vaurioista.

Yleisesti tunnettuja tapaturmanehkäisymääräyksiä ja ohessa olevia turvallisuusohjeita on noudatettava.

## 3. Yleiset turvallisuusohjeet



**VAROITUS** – lue käyttöohjeet, jotta saat pienennettyä loukkaantumisvaaraa.



**VAROITUS Lue kaikki turvallisuusohjeet ja neuvot.**

*Turvallisuusohjeiden ja neuvojen noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/ tai vakavia vammoja.*

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja neuvot huolellisesti tulevaa käyttöä varten.



Lue ennen latauslaitteen käyttöä oheiset turvallisuusohjeet ja käyttöopas huolellisesti ja kokonaisuudessaan läpi. Säilytä liitteenä olevat asiakirjat ja anna latauslaite ainoastaan yhdessä

näiden asiakirjojen kanssa eteenpäin.

## 4. Erityiset turvallisuusohjeet



Huomioi tällä symbolilla merkityt tekstikohdat suojataksesi itseäsi ja latauslaitettasi!



Varoitus vaarallisesta sähköjännitteestä!



Viallisesta akusta voi valua syövyttävää nestettä (30%:nen kalilipeä) ulos!

Jos akkunenestettä valuu ulos ja sitä joutuu iholle, huuhtelee heti runsaalla vedellä. Jos akkunenestettä joutuu silmiin, pese puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon!

Älä lataa täysin ladattua akkua uudelleen! Ylilataus vahingoittaa akkua ja lyhentää sen käyttöikää!



Käytä latauslaitetta vain sisätiloissa!



Suojaa latauslaitetta kosteudelta!

Älä missään tapauksessa anna lasten käyttää laitetta.

Huolehdi siitä, että lapset eivät pääse leikkimään koneen kanssa.

Pidä lapset poissa latauslaitteesta tai työskentelyalueelta!

Säilytä latauslaitettasi siten, että lapset eivät pääse siihen käsiksi!

Irrota latauslaite heti verkkopistokkeesta, jos savua tai liekkejä esiintyy!

Älä pistä mitään esineitä latauslaitteen tuuletusrakoon - sähköiskun tai oikosulun vaara!

Älä käytä viallisia akkuja!

## 5. Yleiskuva

Katso sivu 2.

- 1 Akku (ei kuulu toimitussisältöön)
- 2 Latauskuilu
- 3 Toiminnan merkkivalo
- 4 Varoitusvalo

## 6. Käyttöönotto



**Ennen käyttöönottoa on verrattava, vastaako nimikilvessä ilmoitettu verkkojännite ja verkkotaajuus sähköverkkonne tietoja.**

Tämänkaltaiset tasavirtaa muodostavat laitteet voisivat aiheuttaa häiriötä yksinkertaiselle vikavirtasuojakytkimelle. Käytä tyypin F tai sitä parempaa kytkintä, jonka laukaisuvirta on enintään 30 mA.



Varmista ennen latauslaitteen käyttöönottoa, että tuuletusaukot ovat vapaina. Vähimmäisetäisyys muihin esineisiin väh. 5 cm!

### 6.1 Itsetesti

Pistä verkkopistoke.

Varoitusvalo (4) ja käyttövalo (3) palavat toinen toisensa jälkeen n. 1 sekunnin.

## 7. Käyttö

### 7.1 Akun lataus

Pistä akku (1) latauskuiluun (2) rajoittimeen asti.

Uusi tai pitkään käyttämättömänä ollut akku saavuttaa täyden kapasiteettinsa vasta useamman lataus- ja tyhjentymiskerran jälkeen.



Käyttövalo (3) vilkkuu.

### 7.2 Säilytyslataus

Kun lataus on loppunut, latauslaite kytkeytyy automaattisesti säilytyslataukselle.

Akku voidaan jättää latauslaitteeseen ja siten se on aina käyttövalmis.



Käyttövalo (3) palaa jatkuvasti.

## 8. Häiriö

### 8.1 Varoitusvalo (4) palaa jatkuvasti



Akku ei lataannu. Lämpötila on liian korkea/liian matala. Jos akun lämpötila on 0 °C ja 50 °C välillä, lataus alkaa automaattisesti.

### 8.2 Varoitusvalo (4) vilkkuu



- Akku rikki. Ota akku heti pois latauslaitteesta.
- Akkua ei ole työnnetty oikein latausaukkoon (2). Katso luku 7.1.

## 9. Korjaus

Latauslaitteen korjaustöitä saavat suorittaa ainoastaan sähköalan ammattilaiset!

Jos tämän laitteen verkkoliitäntäjohto vaurioituu, valmistajan tai valmistajan huoltopalvelun tai vastaavan valtuutetun henkilön tulee huolehtia sen vaihdosta vaaratilanteiden välttämiseksi.

Jos Metabo-sähkötyökalusi tarvitsevat korjausta, ota yhteyttä Metabo-edustajaan. Osoitteet, katso [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Ympäristönsuojelu

Noudata käytöstä poistettujen koneiden, pakkausten ja lisätarvikkeiden hävittämistä ja kierrätystä koskevia kansallisia määräyksiä.



Vain EU-maille: Älä hävitä sähkötyökalua kotitalousjätteen mukana! EU-direktiivin 2002/96/EG mukaan koskien käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita, käytetyt sähkötyökalut on kerättävä erikseen ja vietävä ympäristöä säästävään kierrätykseen.

## 11. Tekniset tiedot

Katso sivua 3.

- A** = Akun jännite- alue  
**B** = Latausvirta  
**C** = Latausaika<sup>1)</sup> riippuu akun kapasiteetista

**D** = Latausvirta säilytyslatauksessa

<sup>1)</sup> Riippuen akun loppukapasiteetista ja lämpötilasta, todelliset latausajat voivat vaihdella mainituista ajoista.

Pidämme oikeuden suorittaa teknisen kehityksen vaatimia muutoksia.

Suojausluokan II kone

~Vaihtovirta

# Original bruksanvisning


## 1. Samsvarserklæring

Vi erklærer under eget ansvar at dette produktet er i samsvar med standardene og standarddokumentene som er oppført på side 3.

## 2. Hensiktsmessig bruk

Laderne C 60 skal kun brukes til å lade Metabo NiCd-batteripakker (12 V, 1,7 Ah, 10 celler, 6.25472).

Denne maskinen skal ikke brukes av personer som har begrensede fysiske eller psykiske evner eller sanseevner, eller som mangler erfaring eller kunnskap, uten at de er under oppsyn av en person med ansvar for sikkerheten eller de har fått opplæring av denne i hvordan maskinen skal brukes.

 **Forsøk aldri å lade batterier som ikke er oppladbare. Eksplosjonsfare!**

Brukeren er alene ansvarlig for skader som oppstår pga. u hensiktsmessig bruk.


Generelt gjeldende forskrifter til forebygging av ulykker og vedlagte sikkerhetsanvisninger må overholdes.

## 3. Generelt sikkerhetsanvisninger

 **ADVARSEL** – Les bruksanvisningen for å minimere skaderisikoen.

 **ADVARSEL Les gjennom all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger. Dersom sikkerhetsinformasjonen og anvisningene ikke overholdes, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.**

Oppbevar all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk.

 Les nøye gjennom de vedlagte sikkerhetsanvisningene og bruksanvisningen før du tar laderen i bruk. Ta vare på alle vedlagte dokumenter og overlatt laderen alltid sammen med disse til andre.

## 4. Spesielle sikkerhetsanvisninger



For din egen sikkerhet og for å beskytte laderen, ta hensyn til tekst som er merket med dette symbolet!



Varsel om farlig, elektrisk spenning!



Det kan lekke en etsende væske (30 % kalilut) fra ødelagte batteripakker! Hvis batterivæske kommer i kontakt med huden, må du straks skylle med rikelig med vann. Hvis du får batterivæske i øynene, må du vaske med rent vann og straks oppsøke lege!

Ikke lad en fulladet batteripakke på nytt! Overlading skader og forkorter levetiden til batteripakken!



Laderen skal bare brukes innendørs!



Beskytt laderen mot fuktighet!

La aldri barn bruke maskinen.

Barn skal holdes under oppsyn for å unngå at de leker med maskinen.

Hold barn unna laderen og/eller arbeidsområdet!

Oppbevar laderen utilgjengelig for barn!

Hvis det oppstår røykutvikling eller brann i laderen, må du straks trekke ut nettstøpselet!

Ikke stikk gjenstander inn i lufteåpningene på laderen - fare for elektrisk støt eller kortslutning!

Bruk aldri defekte batteripakker!

## 5. Oversikt

Se side 2.

- 1 Batteripakke (ikke inkludert i leveringingen)
- 2 Ladebrønn
- 3 Driftsindikator
- 4 Advarsel

## 6. Før bruk



**Kontroller før bruk at nettspenningen og nettfrekvensen på typeskiltet stemmer overens med strømnettets spesifikasjoner.**

Apparater som dette, som danner likestrøm, kan påvirke enkle jordfeilbrytere. Bruk type F eller bedre, med en utløserstrøm på maks. 30 mA.



Før du tar i bruk laderen, må du kontrollere at lufteåpningene er fri. Minsteavstanden til andre gjenstander skal minst være 5 cm!

### 6.1 Selvttest

Sett støpselet i stikkkontakten.

Varselindikatoren (4) og driftsindikatoren (3) lyser vekselvis i ca. 1 sekund.

## 7. Bruk

### 7.1 Lade opp batteripakken

Sett inn batteripakken (1) i ladebrønnen (2) så langt den går.

Full kapasitet for en ny batteripakke, eller en batteripakke som ikke har vært i bruk på en stund, oppnås først etter flere gangers lading/utlading.



Driftsindikatoren (3) blinker.

### 7.2 Vedlikeholdslading

Når ladingen er fullført, kobles laderen automatisk om på vedlikeholdslading.

Batteripakken kan bli i laderen og er dermed alltid klar til drift.



Driftsindikatoren (3) lyser fast.

## 8. Feil

### 8.1 Varselindikatoren (4) lyser fast



Batteripakken lades ikke. Temperaturen er for høy/for lav. Hvis batteripakkens temperatur ligger mellom 0 °C og 50 °C, begynner ladingen automatisk.

### 8.2 Varselindikatoren (4) blinker



- Batteripakken er defekt. Ta straks batteripakken ut av laderen.
- Batteripakken ble ikke skjøvet riktig på skyvesporet (2). Se kapittel 7.1.

## 9. Reparasjon

Laderen må kun repareres av elektrofolk!

Hvis nettledningen til denne maskinen blir skadet, må den erstattes av produsenten eller dennes kundeservice, eller av en lignende kvalifisert person, for å unngå skader.

Hvis du har et Metabo-elektroverktøy som trenger reparasjon, kan du ta kontakt med en representant fra Metabo. Adresser på [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Miljøvern

Følg nasjonale forskrifter for miljøvennlig kassering og resirkulering av gamle maskiner, emballasjer og tilbehør.



Kun for EU-land: Elektroverktøyene skal ikke kastes i husholdningsavfallet! Iht. EU-direktiv 2002/96/EG om elektriske og elektroniske produkter (EE-avfall) og iverksettelse iht. nasjonal rett må kassert elektroverktøy innsamles atskilt og bringes til miljøvennlig gjenvinning.

## 11. Tekniske data

Se side 3.

- |          |  |
|----------|--|
| <b>A</b> | = Spenningsområder for batteripakkene                        |
| <b>B</b> | = Ladestrøm  |
| <b>C</b> | = Ladetid <sup>1)</sup> avhengig av batteripakkens kapasitet |
| <b>D</b> | = Ladestrøm ved vedlikeholdslading                           |

1) Avhengig av restkapasitet samt batteripakkens temperatur kan de faktiske ladetidene avvike fra det som er oppgitt her.

Med forbehold om endringer i hensikt av teknisk forbedring.

Maskin i beskyttelsesklasse II

~Vekselstrøm

# Original brugsanvisning

## 1. Konformitetserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med de på side 3 angivne normer og direktiver.

## 2. Bestemmelsesmæssig brug

Opladerne C 60 er kun beregnet til opladning af Metabo NiCd-batteripakker (12 V, 1,7 Ah, 10 celler, 6.25472).

Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne eller af personer med manglende erfaring og/eller viden, medmindre disse personer er under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har fået instruktioner fra denne person om, hvordan apparatet skal anvendes.


 **Prøv aldrig at oplade ikke-opladelige batterier. Eksplosionsfare!**

Brugeren hæfter fuldt ud for skader som følge af brug til ikke tiltænkte formål.


Alment anerkendte bestemmelser om forebyggelse af ulykker og de vedlagte sikkerhedsanvisninger skal overholdes.

## 3. Generelle sikkerhedsanvisninger

 **ADVARSEL – Læs** betjeningsvejledningen for at reducere faren for personskader.

 **ADVARSEL Læs alle sikkerhedsanvisninger og andre anvisninger.** Hvis sikkerhedsanvisningerne og de andre anvisninger ikke overholdes, er der risiko for at få elektrisk stød, brandfare og/eller fare for alvorlige personskader.

Alle sikkerhedsanvisninger og andre anvisninger bør opbevares for senere brug.

 Læs sikkerhedsanvisningerne og betjeningsvejledningen godt og grundigt igennem, før De tager opladeren i brug. Opbevar

alle medfølgende dokumenter, og lad dem følge med, når De en gang skulle give opladeren videre til andre personer.

## 4. Særlige sikkerhedsanvisninger



Vær opmærksom på de tekststeder i brugsanvisningen, der er markeret med dette symbol, for Deres egen og opladerens sikkerhed!



Advarsel mod farlig elektrisk spænding!



Hvis et Akkusæt er defekt, kan der sive ætsende væske ud (30% kalilud)!

Hvis der kommer batterivæske ud og væsken kommer i berøring med huden, skylles omgående med rigeligt vand. Skyl med rent vand og opsøg straks læge, hvis De får batterivæske i øjnene!

Oplad ikke fuldt opladede batteripakker yderligere! Overopladning er skadelig og forkorter batteripakkens levetid!



Brug kun opladeren indendøre!



Beskyt opladeren mod fugtighed!

Lad aldrig børn bruge maskinen.

Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.



Hold børn væk fra opladeren eller arbejdsområdet!

Opbevar opladeren utilgængeligt for børn!

Opstår der røg eller ild i opladeren, skal netstikket straks trækkes ud!

Stik ingen genstande ind i opladerens ventilationsspalter - Fare for elektrisk stød eller kortslutning!

Brug ingen defekte batteripakker!

## 5. Oversigt

Se side 2.

- 1 Batteripakke (medleveres ikke)
- 2 Laderum
- 3 Driftslampe
- 4 Advarselslampe

## 6. Ibrugtagning



**Før De tager apparatet i brug, bør De kontrollere, at den på mærkepladen oplyste netspænding og frekvens er i overensstemmelse med den fra Deres strømforsyning.**

Apparater som dette, der genererer jævnstrøm, kan påvirke enkle fejlstrømsafbrydere. Anvend type F eller bedre, med en udløsningsstrøm på maks. 30 mA.



**Før De tager opladeren i brug, bør De sikre Dem, at ventilationsspalterne er frie. Mindsteafstand til andre genstande min. 5 cm!**

### 6.1 Selvtest

Sæt netstikket i.

Advarselslampen (4) og driftslampen (3) lyser i ca. 1 sekund efter hinanden.

## 7. Anvendelse

### 7.1 Opladning af batteripakke

Stik batteripakken (1) i laderummet (2) indtil anslag.

En ny eller længe ikke anvendt batteripakke opnår først den fulde kapacitet efter flere gange opladning og afladning



Driftslampen (3) blinker.

### 7.2 Vedligeholdelsesladning

Når batteripakken er færdigopladet, skifter opladeren automatisk til vedligeholdelsesladning.

Batteripakken kan blive i opladeren og er dermed driftsklar.



Driftslampen (3) lyser konstant.

## 8. Fejl

### 8.1 Advarselslampe (4) lyser konstant



Batteripakken oplades ikke. Temperatur for høj/for lav. Ligger batteripakkens temperatur mellem 0 °C og 50 °C, begynder ladeprocessen automatisk.

### 8.2 Advarselslampe (4) blinker



- Batteripakken er defekt. Tag batteripakken ud af opladeren med det samme.
- Batteripakken er ikke skubbet rigtigt ind i holderen (2). Se kapitel 7.1.

## 9. Reparationer


Reparationer på opladeren må kun foretages af faguddannede elektrikere!

Hvis netledningen til maskinen beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at forebygge farer.

Henvend Dem til Deres Metabo-forhandler, når De skal have repareret Deres Metabo el-værktøj. Adresser findes på [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Miljøbeskyttelse

Overhold de lokale regler om miljøvenlig bortskaffelse og genbrug af udtjente maskiner, emballage og tilbehør.

 Kun for EU-lande: Elværktøj må ikke smides i husholdningsaffaldet! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og den tilsvarende nationale lovgivning skal brugt elværktøj indsamles adskilt fra andet affald og tilføres en miljøvenlig recyclingproces.

## 11. Tekniske data

Se side 3.

- |          |  |
|----------|--|
| <b>A</b> | = Batteripakkens spændingsområder                            |
| <b>B</b> | = Ladestrøm  |
| <b>C</b> | = Ladetid <sup>1)</sup> afhængig af batteripakkens kapacitet |

## da DANSK

**D** = Ladestrøm ved  
vedligeholdelsesladning

1) Alt efter restkapacitet og batteripakkens  
temperatur kan de faktiske ladetider afvige fra  
angivelserne.

Forbeholdt ændringer som følge af tekniske  
ændringer.

Klasse II maskine

~Vekselstrøm

# Instrukcja oryginalna


## 1. Oświadczenie zgodności

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że ten produkt spełnia normy i wytyczne podane na stronie 3.

## 2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ładowarki nadają C 60 się wyłącznie do ładowania akumulatorów NiCd firmy Metabo (12 V, 1,7 Ah, 10 ogniów, 6.25472).


Niniejsze urządzenie nie może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych ani osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że, będą nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej instrukcje, w jaki sposób należy użytkować urządzenie.


 **W żadnym wypadku nie wolno próbować ładować baterii, które nie są przewidziane do ładowania. Niebezpieczeństwo wybuchu!**

Za szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.


Należy przestrzegać ogólnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa pracy i dołączonych zaleceń odnośnie bezpieczeństwa pracy.

## 3. Ogólne zalecenia odnośnie bezpieczeństwa pracy

 **OSTRZEŻENIE** – W celu zmniejszenia ryzyka odniesienia obrażeń należy przeczytać instrukcję obsługi.

 **OSTRZEŻENIE** Należy przeczytać wszystkie zalecenia bezpieczeństwa i instrukcje. *Nieprzestrzeganie następujących zaleceń bezpieczeństwa i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.*

Wszystkie zalecenia bezpieczeństwa i instrukcje należy zachować na przyszłość.

 Przed użyciem ładowarki należy uważnie przeczytać

wszystkie załączone wskazówki BHP oraz instrukcję obsługi. Dokumentów tych nie należy wyrzucać, a ładowarkę należy przekazywać wyłącznie wraz z całą dokumentacją.

## 4. Specjalne zalecenia odnośnie bezpieczeństwa pracy



Należy zwracać uwagę na miejsca w tekście oznaczone tym symbolem i służące bezpieczeństwu osób obsługujących, jak i bezpieczeństwu ładowarki!



Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym!



Z uszkodzonego akumulatora może wydostawać się żrąca ciecz (30%-owy ług potasowy)! W przypadku wydostania się cieczy z akumulatora i przedostania się jej na skórę należy bezzwłocznie spłukać to miejsce dużą ilością wody. W przypadku przedostania się cieczy z akumulatora do oczu należy przepłukać je czystą wodą i bezzwłocznie udać się do lekarza!

Całkowicie naładowanego akumulatora nie wolno ponownie ładować! Nadmierne ładowanie uszkadza akumulator i skraca długość okresu użytkowania akumulatora!



Ładowarkę należy stosować wyłącznie w pomieszczeniach!



Należy chronić ładowarkę przed wilgocią!

Nie zezwalać dzieciom na korzystanie z urządzenia.

Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby zagwarantować, że nie będą bawiły się tym urządzeniem.

Dzieci nie mogą znajdować się w pobliżu ładowarki względnie strefy roboczej!

Ładowarkę należy przechowywać w taki sposób, aby nie była dostępna dla dzieci!

W przypadku pojawienia się dymu lub ognia

w ładowarce należy natychmiast wyciągnąć jej wtyczkę sieciową!

Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów

w szczeliny wentylacyjne ładowarki – Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym względnie zwarcia!

Nie wolno używać żadnych uszkodzonych akumulatorów!

## 5. Przegląd

Patrz strona 2.

- 1 Akumulator (nie objęty zakresem dostawy)
- 2 Akumulator \*
- 3 Wskaźnik pracy
- 4 Wskaźnik ostrzegawczy

## 6. Uruchomienie



Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy podane na tabliczce napięcie sieciowe i częstotliwość sieciowa zgodne są z parametrami napięcia sieciowego w miejscu pracy.

Urządzenia, takie jak to, które wytwarzają prąd stały, mogą mieć wpływ na proste wyłączniki różnicowo-prądowe. Należy używać typu F lub lepiej, z prądem wyzwajającym o maks. 30 mA.



Przed uruchomieniem ładowarki należy sprawdzić, czy szczeliny wentylacyjne nie są przysłonięte. Minimalna odległość od innych przedmiotów musi wynosić co najmniej 5 cm!

### 6.1 Samokontrola

Wsunąć wtyczkę przewodu zasilającego w gniazdo.

Wskaźnik ostrzegawczy (4) i wskaźnik pracy (3) świecą się kolejno przez ok. 1 sekundę.

## 7. Użytkowanie

### 7.1 Ładowanie akumulatora

Wsunąć akumulator (1) do oporu w komorę ładowania (2).

Pełna pojemność nowego lub dawno nieużywanego akumulatora osiągana jest dopiero po wielokrotnym ładowaniu i rozładowywaniu



Wskaźnik pracy (3) miga.

### 7.2 Ładowanie konserwacyjne

W przypadku zakończenia ładowania, ładowarka zostaje automatycznie przełączona automatycznie na ładowanie konserwacyjne.

Akumulator może pozostać w ładowarce i w ten sposób jest zawsze gotowy do pracy.



Wskaźnik pracy (3) świeci się stale.

## 8. Zakłócenie

### 8.1 Wskaźnik ostrzegawczy (4) świeci się stal



Akumulator nie jest ładowany. Zbyt wysoka/zbyt niska temperatura. Przy temperaturze akumulatora z zakresu od 0 °C do 50 °C ładowanie rozpoczyna się automatycznie.

### 8.2 Wskaźnik ostrzegawczy (4) miga



- Akumulator jest uszkodzony. Bezwzględnie wyjąć akumulator z ładowarki.
- Akumulator nie został prawidłowo wsunięty w gniazdo (2). Patrz rozdział 7.1.

## 9. Naprawa

Wszelkie naprawy ładowarki mogą być dokonywane wyłącznie przez odpowiedni przeszkolony serwis!

W przypadku uszkodzenie przewodu zasilającego tego urządzenia, musi on zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub osobę o podobnych kwalifikacjach, w celu uniknięcia zagrożenia.

W sprawie naprawy elektronarzędzia należy się zwrócić do przedstawicielstwa Metabo. Adresy są podane na stronie [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Ochrona środowiska

Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących utylizacji zużytych urządzeń, opakowań i akcesoriów zgodnie z ochroną środowiska naturalnego oraz zasadami recyklingu.



Dotyczy tylko ładowarek na terytorium Unii Europejskiej: Elektronarzędzi nie wolno wyrzucać do zwykłych odpadów domowych! Zgodnie z europejską

wytoczną 2002/96/EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz stosowaniu jej w prawie państwowym zużyte elektronarzędzia trzeba gromadzić osobno i przekazywać do powtórnego wykorzystania zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

## 11. Dane techniczne

Patrz strona 3.

- A** = Zakresy napięć akumulatora
- B** = Prąd ładowania
- C** = Czas ładowania<sup>1)</sup>  
w zależności od pojemności akumulatora
- D** = Prąd ładowania w trakcie ładowania konserwacyjnego

<sup>1)</sup> W zależności od pojemności szczytkowej, jak również temperatury akumulatora rzeczywiste czasy ładowania mogą różnić się od podanych.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian konstrukcyjnych.

Urządzenie w klasie ochrony II

~ Prąd przemienny

# Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης


## 1. Δήλωση πιστότητας

Δηλώνουμε με ίδια ευθύνη, ότι το προϊόν αυτό αντιστοιχεί στις προδιαγραφές και στις οδηγίες που αναφέρονται στη σελίδα 3.

## 2. Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού Χρήση

Οι φορτιστές C 60 είναι κατάλληλοι αποκλειστικά για τη φόρτιση των μπαταριών Metabo NiCd (12 V, 1,7 Ah, 10 στοιχεία, 6.25472).


Αυτό το εργαλείο δεν προορίζεται για χρήση από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και/ή ανεπαρκείς γνώσεις, εκτός εάν επιτηρούνται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες, για τον τρόπο με τον οποίο πρέπει να χρησιμοποιείται το εργαλείο.


 **Μην προσπαθήσετε ποτέ να φορτίσετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Κίνδυνος έκρηξης!**

Για ζημιές που ενδέχεται να προκύψουν από τη μη ενδεδειγμένη χρήση την αποκλειστική ευθύνη φέρει ο χρήστης.

Θα πρέπει να ληφθούν υπόψη οι γενικά αναγνωρισμένοι κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων καθώς και οι συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας.

## 3. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** – Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.** Η μη τήρηση των παρακάτω υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάγεται όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.



Πριν τη χρήση του φορτιστή διαβάστε με προσοχή όλες τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες χρήσης. Φυλάξτε όλα τα συνημμένα έγγραφα και παραχωρήστε σε άλλους το φορτιστή σας μόνο μαζί με αυτά τα έγγραφα.

## 4. Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας



Προσέξτε για τη δική σας προστασία καθώς και για την προστασία του φορτιστή σας εκείνα τα σημεία του κειμένου, που χαρακτηρίζονται με αυτό το σύμβολο!



Προειδοποίηση από επικίνδυνη ηλεκτρική τάση.



Από τις ελαττωματικές μπαταρίες μπορεί να εξέλθει ένα καυστικό υγρό (καυστικό κάλιο 30%)! Σε περίπτωση που χυθεί το υγρό της μπαταρίας και έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετε το δέρμα σας αμέσως με πολύ νερό. Σε περίπτωση που πέσει υγρό της μπαταρίας στα μάτια σας, πλύνετε τα μάτια σας με καθαρό νερό και πηγαίνετε χωρίς καθυστέρηση στο γιατρό!

Μη φορτίζετε εκ νέου μια εντελώς φορτισμένη μπαταρία! Η υπερφόρτιση προκαλεί ζημιά και μειώνει τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας!



Χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο σε καλυμμένου χώρους!



Προστατεύετε το φορτιστή σας από την υγρασία!

Μην επιτρέψετε ποτέ τη χρήση της συσκευής σε παιδιά.

Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, για να εξασφαλίζεται, ότι δεν παίζουν με το εργαλείο.

Κρατάτε τα παιδιά μακριά από το φορτιστή και από την περιοχή εργασίας!

Φυλάγετε το φορτιστή σας έτσι, ώστε να είναι απρόσιτος για τα παιδιά!

Σε περίπτωση εμφάνισης καπνού ή φωτιάς στο φορτιστή τραήξτε αμέσως το φις από την πρίζα!

Μην τοποθετείτε κανένα αντικείμενο στις σχισμές αερισμού του φορτιστή – Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή ραχουκλώματος!

Μη χρησιμοποιείτε καμία ελαττωματική μπαταρία!

## 5. Επισκόπηση

Βλέπε σελίδα 2.

- 1 Μπαταρία (δε συμπεριλαμβάνονται στα υλικά παράδοσης)
- 2 Υποδοχή φόρτισης
- 3 Ένδειξη λειτουργίας
- 4 Προειδοποιητική ένδειξη

## 6. Θέση σε λειτουργία



Πριν τη θέση σε λειτουργία ελέγξτε, εάν η τάση και η συχνότητα που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου ταυτίζονται με τα στοιχεία του ηλεκτρικού σας δικτύου.

Συσκευές όπως αυτή, οι οποίες παράγουν συνεχές ρεύμα, μπορούν να επηρεάσουν τους απλούς μικροαυτόματους διακόπτες προστασίας. Χρησιμοποιείτε τον τύπο F ή καλύτερο, με ένα ρεύμα ενεργοποίησης το πολύ 30 mA.



Πριν τη θέση σε λειτουργία του φορτιστή εαιωθείτε, ότι οι σχισμές αερισμού είναι ελεύθερες. Ελάχιστη απόσταση από άλλα αντικείμενα 5 εκατοστά!

### 6.1 Αυτοέλεγχος

Τοποθετήστε το φις (ρευματολήπτη) στην πρίζα.

Η προειδοποιητική ένδειξη (4) και η ένδειξη λειτουργίας (3) ανάουν διαδοχικά περίπου για 1 δευτερόλεπτο.

## 7. Χρήση

### 7.1 Φόρτιση μπαταρίας

Σπρώξτε την μπαταρία (1) μέχρι τέρμα μέσα στην υποδοχή φόρτισης (2).

Η πλήρης χωρητικότητα μιας καινούργιας ή μιας μη χρησιμοποιημένης για μεγάλο χρονικό διάστημα μπαταρίας επιτυγχάνεται μετά από περισσότερες διαδικασίες φόρτισης και αποφόρτισης.



Η ένδειξη λειτουργίας (3) ανασσίνει.

### 7.2 Φόρτιση διατήρησης

Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, περνά ο φορτιστής αυτόματα στη φόρτιση διατήρησης.

Η μπαταρία μπορεί να παραμείνει στο φορτιστή και ρίσκεται έτσι πάντοτε σε ετοιμότητα λειτουργίας.



Η ένδειξη λειτουργίας (3) ανάει συνεχώς.

## 8. Βλάβη

### 8.1 Προειδοποιητική ένδειξη (4), ανάει συνεχώς



Η μπαταρία δε φορτίζεται. Η θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή/πολύ χαμηλή. Όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας ρίσκεται μεταξύ 0 °C και 50 °C, αρχίζει η διαδικασία της φόρτισης αυτόματα.

### 8.2 Η προειδοποιητική ένδειξη (4) ανασσίνει



- Ελαττωματική μπαταρία. Αφαιρέστε την μπαταρία αμέσως από το φορτιστή.
- Η μπαταρία δε σπρώχτηκε σωστά στη θέση φόρτισης (2). Βλέπε στο κεφάλαιο 7.1.

## 9. Επισκευή

Οι επισκευές στο φορτιστή επιτρέπεται να διενεργούνται μόνον από ηλεκτροτεχνίτες!

Όταν το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος αυτού του εργαλείου χαλάσει, για την αποφυγή κινδύνων, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή ή από ένα άτομο με τα αντίστοιχα προσόντα.

Με ηλεκτρικά εργαλεία Metabo που έχουν ανάγκη επισκευής απευθυνθείτε παρακαλώ στην αντίστοιχη αντιπροσωπία της Metabo. Διευθύνσεις βλέπε [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Προστασία περιβάλλοντος

Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς για την απόσυρση σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος και για την ανακύκλωση των άχρηστων εργαλείων, συσκευασιών και εξαρτημάτων.



Μόνο για τις χώρες της ΕΕ: Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

## 11. Τεχνικά στοιχεία

Βλέπε στη σελίδα 3.

**A** = Περιοχή τάση της μπαταρίας

**B** = Ρεύμα φόρτισης

**C** = Χρόνος φόρτισης<sup>1)</sup> ανάλογα με τη χωρητικότητα της μπαταρίας

**D** = Ρεύμα φόρτισης στη φόρτιση διατήρησης

<sup>1)</sup> Ανάλογα με την παραμένουσα χωρητικότητα καθώς και τη θερμοκρασία της μπαταρίας μπορούν να αποκλίνουν οι πραγματικοί χρόνοι φόρτισης από τα πιο πάνω στοιχεία

Διατηρούμε το δικαίωμα για αλλαγές, που εξυπηρετούν την τεχνική πρόοδο.

Εργαλείο της κατηγορίας βαθμού προστασίας II

~ Εναλλασσόμενο ρεύμα



# Eredeti használati utasítás

## 1. Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában igazoljuk, hogy ez a termék mindenben megfelel a 3. oldalon felsorolt szabványokban és irányelvekben foglalt követelményeknek.

## 2. Rendeltetészerű használat

A töltőkészülék C 60 kizárólag a Metabo NiCd-akkuegység töltésére alkalmas (12 V, 1,7 Ah, 10 cella, 6.25472).


Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek, akik korlátozott pszichikai, szenzoriális vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, ill. nincs kellő tapasztalatuk és/vagy tudásuk, kivéve, ha tevékenységüket egy biztonságukért felelős személy felügyeli, ill. megfelelő utasításokat kapnak ettől a személytől arra vonatkozóan, hogy miként kell a készüléket használni.


 **Soha ne próbáljon meg feltölteni nem tölthető elemeket. Robbanásveszély!**

A nem rendeltetészerű használatból eredő mindennemű kárért a felelősség kizárólag a felhasználót terheli.


Feltétlenül tartsa be az általánosan elfogadott balesetvédelmi szabályokat, valamint a mellékelt biztonsági útmutatóban foglaltakat.

## 3. Általános szabályok

 **FIGYELMEZTETÉS** – A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa át az üzemeltetési útmutatót.

 **FIGYELMEZTETÉS** **Olvassa át az összes biztonsági utasítást és előírást.** *A biztonsági utasítások betartásának elmulasztása elektromos áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.*

Kérjük, gondosan őrizzen meg valamennyi biztonsági utasítást és előírást a jövőben.

 A töltőberendezés használata előtt figyelmesen és teljes egészében olvassa el a mellékelt biztonsági és használati útmutatót.

Őrizze meg a mellékelt műszaki leírásokat, és csak ezekkel együtt adja tovább másnak a töltőkészüléket.

## 4. Speciális szabályok



Saját testi épsége és a töltőkészülék védelme érdekében tartsa be az adott szimbólummal jelölt szövegrészekben foglaltakat!



Vigyázat, veszélyes elektromos feszültség!



A hibás akkuegységből maró folyadék (30%-os káliúg) folyhat ki! Ha az akkumulátorfolyadék kifolyik és érintkezésbe kerül a bőrével, azonnal öblítse le bő vízzel. Ha az akkumulátorfolyadék a szemébe kerül, tiszta vízzel mossa ki, és haladéktalanul vesse alá magát orvosi kezelésnek!

A teljesen feltöltött akkuegységet ne töltsé újból! A túltöltés károsítja az akkuegységet és lerövidíti élettartamát!



Csak beltéren használja a töltőkészüléket!



Óvja a töltőkészüléket a nedvességtől!

Ne engedje meg, hogy gyerekek használják a készüléket.

Mindig figyelni kell arra, hogy a gyerekek ne játszassanak a készülékkel.

Tartsa távol a gyerekeket a töltőberendezéstől

ill. a munkaterületől!  
Tárolja a töltőberendezést  
gyerekek számára nem  
hozzáférhető helyen!

Tűz vagy füst keletkezésekor  
azonnal húzza ki a  
töltőberendezés hálózati  
csatlakozódugóját!

Ne dugjon semmit az  
akkumulátortöltő készülék  
szellőzőnyílásaiba – elektromos  
áramütés illetve rövidzárlat  
veszélye!

Sérült akkuegységet ne  
használjon!

## 5. Áttekintés

Lásd a 2. oldalt.

- 1 Akkuegység (nem része a szállítási terjedelemnek)
- 2 Akkuegység \*
- 3 Működésjelző
- 4 Figyelmeztető kijelző

## 6. Üzembe helyezés



**Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a típustáblán megadott hálózati feszültség és frekvencia megfelel-e az Ön által használt hálózat adatainak**

Az ehhez hasonló, egyenáramot előállító készülékek befolyásolhatnak az egyszerű hibaáramú védőkapcsolók működését. Használjon „F” vagy jobb típust, max. 30 mA kioldóárammal.



A töltőkészülék üzembe helyezése előtt győződjön meg róla, hogy a szellőzőnyílások szabadok. Minimális távolság más tárgyaktól legalább 5 cm!

### 6.1 Önteszt

Dugja be a csatlakozódugót.

A figyelmeztető kijelző (4) és a működésjelző (3) egymás után kb. 1 másodpercig világítanak.

## 7. Használat

### 7.1 Akkuegység töltése

Tolja be az akkuegységet (1) ütközésig a töltőüregbe (2).

Az új, vagy a régen nem használt akkuegység a teljes kapacitását csak többszöri töltési kisütési ciklus után éri el.



A működésjelző (3) villog.

### 7.2 Fenntartó-töltés

Ha a töltés befejeződött, az akkumulátortöltő készülék automatikusan fenntartó töltésre kapcsol át.

Az akkuegység az akkumulátortöltő készülékben maradhat, és így mindig üzemkész.



A működésjelző (3) folyamatosan világít.

## 8. Zavar

### 8.1 A figyelmeztető kijelző (4) folyamatosan világít



Az akkuegység nem töltődik. A hőmérséklet túl magas vagy alacsony. Ha az akkuegység hőmérséklete 0 °C és 50 °C közé kerül, a töltési folyamat automatikusan elkezdődik.

### 8.2 A figyelmeztető kijelző (4) villog



- Akkuegység hibás. Az akkuegységet haladéktalanul ki kell venni a töltőberendezésből.
- Az akkuegység nem lett megfelelően feltöltve a (2) tartósínre. Lásd a 7.1 fejezetet.

## 9. Javítás

Töltőkészüléket csak villamos szakember javíthat!

Amennyiben a készülék hálózati csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a sérülések elkerülése érdekében a gyártóval, a gyártó ügyfélszolgálatával vagy hasonlóan képzett személlyel ki kell cseréltetni.

A javításra szoruló Metabo elektromos kéziszerszámokkal kérjük, forduljon Metabo szakkereskedőjéhez. A címeiket a [www.metabo.com](http://www.metabo.com) oldalon találja.

## 10. Környezetvédelem

Kövesse a helyi előírásokat a régi gépek, csomagolások és tartozékok környezetbarát ártalmatlanításával és újrahasznosításával kapcsolatban.



Csak EU-tagországok esetében:  
elektromos kéziszerszámot soha ne dobjon  
háztartási hulladék közé!

A 2002/96/EG számú, a használt  
elektromos- és elektronikus készülékek európai  
irányvonala szerint és annak a nemzeti jogba  
történi átültetésével a használt elektromos  
kéziszerszámot elkülönítve kell gyűjteni és a  
környezetvédelemnek megfelelő újrahasznosításra  
kell irányítani.

## 11. Műszaki adatok

Lásd a 3. oldalon.

**A** = az akkuegységek  
feszültségtartománya

**B** = töltőáram

**C** = töltési idő<sup>1)</sup> az akkuegység  
kapacitásától függően

**D** = töltőáram fenntartó-töltésnél

<sup>1)</sup> Az akkuegység maradék kapacitásától valamint  
hőmérsékletétől függően a valós töltési idők  
eltérhetnek a megadottaktól.

A műszaki változtatás joga a továbbfejlesztés  
érdekében fenntartva.

II. védelmi osztályú gép

~Váltóáram

# Оригинальное руководство по эксплуатации


## 1. Декларация о соответствии

Мы с полной ответственностью заявляем, что этот продукт соответствует нормам и директивам, указанным на с. 3.

## 2. Использование по назначению

Зарядные устройства С 60 предназначены исключительно для зарядки никель-кадмиевых (NiCd) аккумуляторных блоков Metabo (12 В, 1,7 Ач, 10 элементов, 6.25472).


Данный прибор не должен использоваться лицами, которые не состояниии справиться с ним в силу своих ограниченных физических, психических или сенсорных возможностей, а также в силу отсутствия знаний и/или опыта. Это возможно, только если эти лица находятся под наблюдением человека, ответственного за их безопасность, или получили соответствующие указания по использованию прибора.


 Категорически запрещается производить зарядку неподзаряжаемых аккумуляторных батарей. Опасность взрыва!

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.


Необходимо соблюдать общепринятые правила техники безопасности, а также указания, прилагаемые к данной инструкции.

## 3. Общие указания по технике безопасности


 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** — для минимизации риска травмирования прочтите инструкцию по использованию.


 **ВНИМАНИЕ!** Прочтите все указания по технике безопасности и соответствующие инструкции! *Невыполнение инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или к получению тяжёлых травм.*


Сохраните все инструкции и указания по технике безопасности для будущего владельца.

 Перед использованием зарядного устройства внимательно полностью прочтите прилагаемые указания по технике безопасности и инструкцию по использованию. Сохраните все прилагаемые документы и передавайте зарядное устройство другим лицам только вместе с ними.

## 4. Специальные указания по технике безопасности

 Для Вашей собственной безопасности и безопасности использования зарядного устройства обратите внимание на места в тексте, обозначенные этим символом!

 Предупреждение об опасном электрическом напряжении!

 Из дефектных аккумуляторных блоков может вытекать агрессивная жидкость (30%-й раствор едкого калия)!

Если электролит пролился и попал на кожу, немедленно промойте этот участок большим количеством воды. В случае попадания электролита в глаза, промойте их чистой водой и срочно обратитесь к врачу!

Не ставьте на зарядку полностью заряженный аккумуляторный блок!

Перезарядка повреждает аккумуляторный блок и сокращает срок его службы!



Используйте зарядное устройство только в помещениях!



Примите меры по защите зарядного устройства от попадания влаги!

Не допускать детей к использованию инструмента.

Дети должны находиться под постоянным наблюдением, чтобы они не использовали прибор в качестве игрушки.

Не допускайте детей к зарядному устройству/в рабочую зону!

Храните зарядное устройство в недоступном для детей месте!

При появлении дыма в зарядном устройстве или его возгорании немедленно выньте вилку из розетки!

Не вставляйте никакие предметы в вентиляционные прорези зарядного устройства. Опасность короткого замыкания или поражения электрическим током!

Не пользуйтесь неисправными аккумуляторными блоками!

## 5. Обзор

См. с. 2

- 1 Аккумуляторный блок (не входит в комплект поставки)
- 2 Зарядное гнездо
- 3 Индикатор режима зарядки
- 4 Предупреждающий индикатор

## 6. Ввод в эксплуатацию



Перед вводом в эксплуатацию проверьте, соответствуют ли напряжение и частота сети,

указанные на заводской табличке, параметрам сети электропитания.

Инструменты, подобные этому, которые генерируют постоянный ток, могут влиять на работу обычных автоматов защиты от тока утечки. Используйте автоматы защиты от тока утечки типа F или выше с током отключения макс. 30 mA.



Перед вводом в эксплуатацию зарядного устройства убедитесь в том, что вентиляционные прорези открыты.

Минимальное расстояние от других предметов должно составлять не менее 5 см!

### 6.1 Самодиагностика

Вставьте вилку в розетку.

Предупреждающий индикатор (4) и индикатор режима зарядки (3) загораются друг за другом примерно в течение 1 секунды.

## 7. Эксплуатация

### 7.1 Зарядка аккумуляторного блока

Вставьте аккумуляторный (1) блок до упора в зарядное (2) гнездо.

Полная емкость нового или длительное время не использовавшегося аккумуляторного блока достигается лишь после многократной зарядки и разрядки.



Индикатор режима зарядки (3) мигает.

### 7.2 Подзарядка аккумулятора

После завершения процесса зарядки зарядное устройство автоматически переключается на режим подзарядки.

Аккумуляторный блок может оставаться в зарядном устройстве и таким образом всегда быть готовым к работе.



Индикатор режима зарядки (3) горит постоянно.

## 8. Неисправности

### 8.1 Предупреждающий индикатор (4) горит постоянно



Аккумуляторный блок не заряжается. Температура слишком высокая/слишком низкая. Когда температура аккумуляторного блока составляет от 0 °C до 50 °C, процесс зарядки начинается автоматически.

## 8.2 Предупреждающий индикатор (4) мигает



- Аккумуляторный блок неисправен. Немедленно выньте аккумуляторный блок из зарядного устройства.
- Аккумуляторный блок неправильно вставлен в гнездо (2). См. главу 7.1.

## 9. Ремонт

К ремонту зарядного устройства допускаются только квалифицированные специалисты-электрики!

В случае повреждения сетевого кабеля данного прибора в целях безопасности необходимо обеспечить его замену изготовителем или специалистом сервисной службы, либо другим лицом соответствующей квалификации.

Для ремонта электроинструмента производства Metabo обращайтесь в ближайшее представительство Metabo. Адрес см. на сайте [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Защита окружающей среды

Выполняйте национальные правила утилизации и переработки отслужившего инструмента, упаковки и принадлежностей.



Только для стран ЕС: не утилизируйте электроприборы и электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно европейской директиве 2002/96 /EG об использовании старых электроприборов и электронного оборудования и соответствующим национальным нормам бывшие в употреблении электроприборы и электроинструменты подлежат отдельной утилизации с целью их последующей экологически безопасной переработки.

## 11. Технические характеристики

См. с. 3.

- A** = диапазоны напряжения аккумуляторных блоков
- B** = зарядный ток
- C** = продолжительность зарядки<sup>1)</sup> в зависимости от емкости аккумуляторного блока
- D** = зарядный ток при подзарядке

<sup>1)</sup> В зависимости от остаточной емкости, а также температуры аккумуляторного блока реальное время зарядки может не совпадать с указанными значениями.

Оставляем за собой право на технические изменения.

Электроинструмент класса защиты II

~Переменный ток



## Информация для покупателя:

Сертификат соответствия:

Сертификат соответствия: № TC BY/112 02.01.003 04837, срок действия с 19.06.2014 по 20.01.2019 г., выдан республиканским унитарным предприятием «Белорусский государственный институт метрологий»; Республика Беларусь, 220053, г. Минск, Старовиленский тракт, 93; тел.: +375172335501; аттестат аккредитации: BY/112 003.02 от 15.10.1999.

Страна изготовления: Китай

Производитель: "Metabowerke GmbH", Metaboallee 1, D-72622 Nuertingen, Германия

Завод-изготовитель:

"Metabo Powertools (China) Co. Ltd." Bldg. 7, 3585 San Lu Road, Pujiang Industrial Park, Min Hang District, Китай

Импортер в России:

ООО "Метабо Евразия" Россия, 127273, Москва ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106 тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном серийном номере инструмента, указанном на его шильдике. 1 я цифра обозначает год, например «4» обозначает, что изделие произведено в 2014 году. 2 я и 3 я цифры обозначают номер месяца в году производства, например «05» - май

Гарантийный срок: 1 год с даты продажи

Срок службы инструмента: 5 лет с даты изготовления



Metabowerke GmbH  
Metabo-Allee 1  
72622 Nuertingen  
Germany  
[www.metabo.com](http://www.metabo.com)

**metabo**<sup>®</sup>  
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS